

TAMAR MILSHTEIN 2 Hativat Alexandroni Ramat Hasharon Cell/WhatsApp: 050-6860202
Email: ttranslations@gmail.com

Content Writer, Copywriter, Editor, Copy Editor & Translator (Eng &Heb)

Work Experience:

2000-Present **Freelance Marketing, Knowledge-based Content Writer, Copywriter, Editor, Copy Editor and Translator** (partial list):

Web & Digital Content:

wittywe.com – Chief Translator, Writer and Project Manager of the educational web-based series for children and youth. Work required educator's knowledge in core subjects and electives, ability to oversee and manage a team of translators and perform stylistic and content editing to maintain uniformity and accuracy.

[*Burlington English*](#) – Interactive English-language Editor for online e-learning courses by **Eric Cohen Books, Israel** in medical, financial and legal English. Work included translating and editing on-line interactive user text and performing QA checks on co-translators' work, writing marketing and website interface text.

[*e Teacher Group*](#) – Language Editor (Eng & Heb) across multiple language and technology e-learning platforms. Responsible for reviewing, editing, and improving the written, video, and audio pieces in English and Hebrew, while maintaining the correct meaning, format, and tone. Perfect the copywriting and digital marketing message to various audiences across multiple channels.

ynetnews.com - Editor, Translator, and Op-Ed of the online newspaper's English language website. Fast pace, hectic new desk, on-the-spot delivery of full articles while competing with other online newspapers on uploading breaking news and headlines.

[**Max Brenner**](#) – Copywriter and Translator of Max Brenner's products including branding of signature products in English, online and in branch menus worldwide, employee guides and recipe guides for Max Brenner's global branches.

[*Palmach Museum*](#) - website for the commemoration of Israel's pre-IDF elite underground fighting force. Work required knowledge of historical terminology in English and included translating historical content (Heb>Eng) using translation memory (Trados) shared by the entire translation team.

Localization:

Amazon.com – Proof-editor and Translator of the Hebrew-language website products and services – localize strings, search queries and product entries under strict deadlines and style guides in a clear, consistent way for a Hebrew-speaking audience.

Corporate / Business:

Translator, Copywriter, Linguistic and Style Editor for **KPMG, Gitam BBDO Consulting, Migdal Capital Markets, Netafim, Teva, El Al Airlines, Carnival Cruise Lines, Tack Growth Strategies, Baran Group,**

Infognito, Meuhedet Health Services, DHL, Clal Insurance, Soda Stream

NGO:

[Israel Cancer Association](#)

Content Writer, Copy Editor and Translator in charge of the organization's entire English Array: English-language website, press releases, social media content and online donation campaign landing pages, creating mini-sites across multiple digital donation platforms.

Film & TV:

Creative translator and adaptor of treatments and full-length screenplays for **Endemol-Shine Group, Keshet, Hop TV** and more.

Literary:

Translator of over **20 fiction and non-fiction books** (see portfolio of Amazon.com titles at www.ttranslations.co.il)

Education:

1992-96 BFA with Honors in Film & TV, Tisch School of the Arts, NYU
2002-05 Translation and Editing certificate - Tel Aviv University.

Skills:

- ✓ Internet and social media savvy
- ✓ Bi-lingual (Hebrew & English) – native tongues
- ✓ Consecutive and simultaneous translator
- ✓ Windows, Microsoft Office, Microsoft Teams, Translation Memory.
- ✓ Dual citizenship: Israel, U.S.
- ✓ Notary Public, State of Florida